VERMEIREN

Gemini 2

MODE D'EMPLOI

VERMEIREN

CE



Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : C, 2014-09

Table des matières

Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La durée de vie attendue de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux enfants qui présentent un handicap ou une dysfonction des organes du mouvement due à une infirmité motrice cérébrale.

Le fauteuil roulant est conçu pour le transport d'un enfant.

La fauteuil de roulant permet des déplacements en intérieur et en extérieur, avec l'aide d'une deuxième personne.

Le Gemini 2 peut être poussé par un accompagnant ou un parent.

La construction modulaire permet de choisir la géométrie la mieux adaptée aux besoins de l'enfant, ce qui, associé aux couleurs vives du châssis et du garnissage, assure le confort physique et psychologique de l'usager.

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- de la taille et du poids de l'enfant,
- de l'état physique et psychologique,
- de l'environnement de vie,
- de l'environnement

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner à un usage sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillassons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

1.2 Spécifications techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	**Vermeiren**	
Adresse	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**	CE
Type	**Fauteuil roulant manuel**	
Modèle	**Gemini 2**	
Description	**Gemini 2 32**	**Gemini 2 40**
Poids max. du patient	**35 kg**	**50 kg**
Largeur d'assise efficace	320 mm	400 mm
Largeur totale (en fonction du modèle)	620 mm	690 mm
Longueur totale (repose-pieds déplié, siège en position allongée)	1150 mm	1250 mm
Longueur totale (repose-pieds replié, siège en position assise)	950 mm	910 mm
Longueur pliée	820 mm Sans roues arrière: 800 mm	930 mm Sans roues arrière: 920 mm
Largeur pliée	620 mm Sans roues arrière: 600 mm	690 mm Sans roues arrière: 680 mm
Hauteur plié	460 mm Sans roues arrière: 350 mm	560 mm Sans roues arrière: 460 mm
Hauteur totale (avec barre du poussoir)	1180 mm	1220 mm
Masse totale	± 18 kg	± 27 kg
Masse de la partie la plus lourde	Siège: ± 8,20 kg	Siège: ± 13,70 kg
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirées	**Roues arrières: 1 kg / pièce;** **Cadre inférieur: 7,80 kg**	**Roues arrières: 1 kg / pièce;** **Cadre inférieur: 11,30 kg**
Stabilité statique en descente	10° (en configuration standard)	
Stabilité statique en montée	10° (en configuration standard)	
Stabilité statique latérale	10° (en configuration standard)	
Passage d'obstacle	40 mm (en position assise correcte)	
Angle du plan d'assise	-19° - +20°	-25 - +22°
Profondeur d'assise efficace	300 - 360 mm	380 - 430 mm
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	510 mm (sans coussins)	510 mm (sans coussins)
Angle du dossier	45°	45°
Hauteur du dossier	520 – 640 mm	650 – 780 mm
Distance entre le repose-pied et le siège	250 mm - 340 mm	315 – 400 mm
Angle entre le repose-pied et le siège	2,5° - 85,5°	3° - 88°
Angle de support pour les pieds	-17° - +23°	-11,5° - +14°
Distance entre l'accoudoir et le siège	200 mm	200 mm
Emplacement avant de la structure de l'accoudoir	280 - 340 mm	340 mm
Pelotes de tête	160 - 210 mm	160 - 210 mm
Diamètre de la main-courante	Ne s'applique pas	
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	230 mm	150 mm

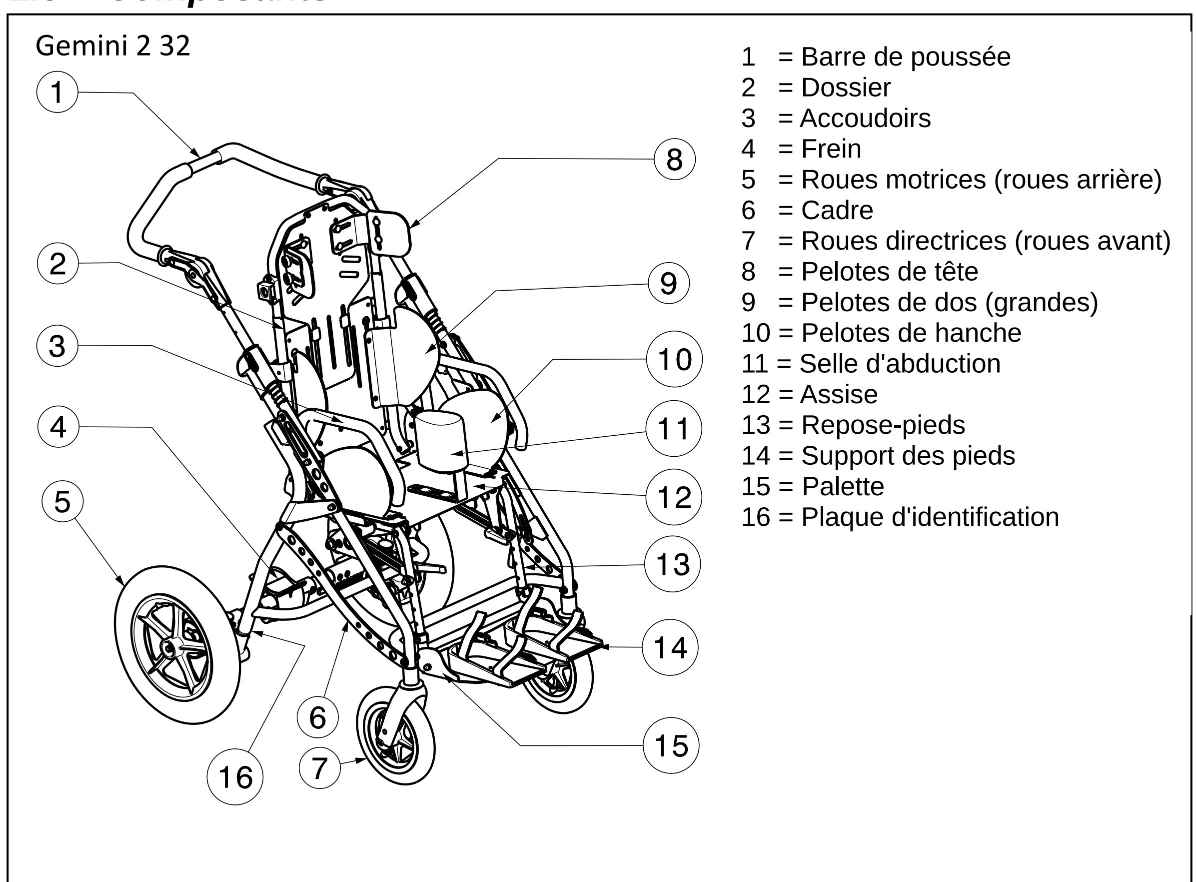
Diamètre de braquage minimum	1200 mm (palette replié) 1480 mm (palette déplié)	1620 mm (palette replié) 1850 mm (palette déplié)
Diamètre des roues arrières PU	290 mm x 60 mm	
Pression des pneus, roues arrières (roues motrices) (pour les pneus à air)	Max. 2,5 bars	
Diamètre des roues directrices PU	200 mm x 50 mm	
Pression des pneus, roues directrices (pour les pneus à air)	Max. 2,5 bars	
Changement d'orientation du siège	Oui	Oui
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérances ± 15 mm / 1,5 kg / °		

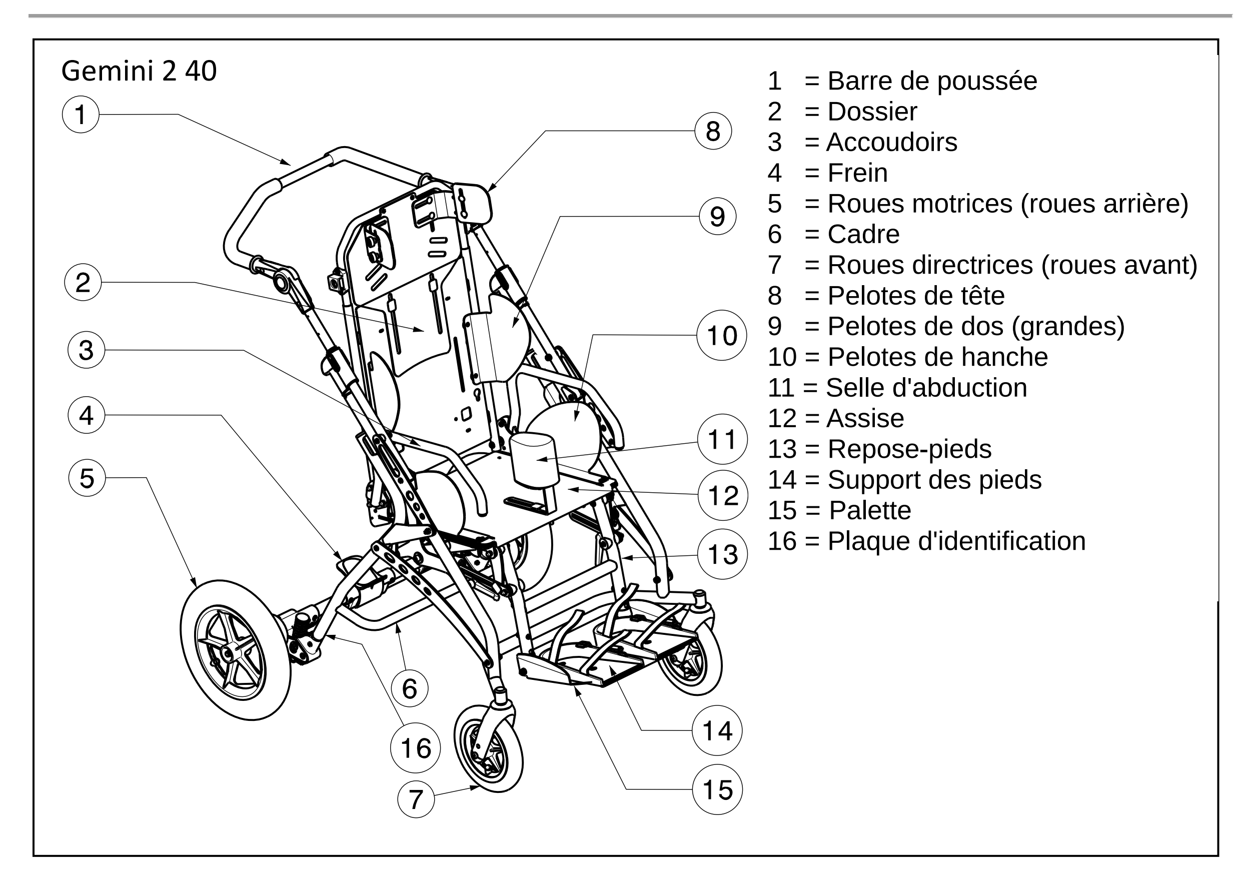
Tableau 1 : Spécifications techniques Gemini 2

Le fauteuil roulant satisfait aux exigences posées dans :

ISO 7176-8: Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

1.3 Composants





1.4 Accessoires

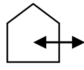
Les accessoires suivants sont disponibles pour le Gemini 2 :

- **Capote pliable**
  Cet accessoire améliore le confort du fauteuil roulant Gemini 2. Le cadre du Gemini 2 est pourvu d'ouvertures spéciales pour les clips de fixation de la capote. Pour monter la capote, il suffit de placer les extrémités dans les ouvertures et de les fixer. En fonction des besoins, la capote peut s'ouvrir ou se refermer comme un éventail.
- **Tablette**
- **Barre de sécurité**
- **Ceintures de sécurité**
- **Pelottes de dos (petites)**

Nous proposons une vaste gamme d'accessoires qui améliorent l'utilisation, le confort et la sécurité du fauteuil Gemini 2. Pour toutes les questions relatives aux accessoires, adressez-vous à nos distributeurs qui vous conseilleront en professionnels consciencieux.

1.5 Explication des symboles

 Poids maximum

 Usage intérieur et extérieur

 Pente sécurisée maximale

 Conformité CE

 Désignation type

 Ne convient pas pour être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé

1.6 Règles de sécurité

- ⚠ Pour éviter toute blessure et/ou dommages, assurez-vous qu'aucun objet et/ou parties du corps ne se placent entre les roues motrices. Cela peut en effet causer des lésions et/ou des dommages au fauteuil roulant.
- ⚠ Avant que l'enfant s'installe ou quitte le Gemini 2, fixez le frein central.
- ⚠ En vous installant ou en quittant votre fauteuil roulant, veillez à ne pas marcher sur la palette. La palette doit d'abord être repliés vers le haut.
- ⚠ Étudiez les effets des déplacements du centre de gravité sur le comportement du fauteuil, par exemple sur les parcours en pente, les montées, les inclinaisons latérales ou lors du passage d'obstacles. Faites-vous aider par un accompagnateur.
- ⚠ Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, à côté ou derrière le fauteuil roulant), veillez à ne pas trop vous pencher en dehors du fauteuil roulant. Car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
- ⚠ Lors du passage de porte, sous des voûtes, etc., il faut vérifier que la place est suffisante sur le côté, afin de ne pas risquer de se coincer les mains ou les bras, ni d'endommager le fauteuil.
- ⚠ Utilisez votre fauteuil roulant exclusivement en suivant les dispositions en vigueur. Évitez, par exemple, de vous diriger contre un obstacle (marche, bordure, huisserie) sans freiner ou de sauter de paliers d'escalier. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par une collision ou une surcharge ou toute autre utilisation inappropriée.
- ⚠ Les escaliers ne peuvent être franchis qu'avec l'aide d'un accompagnateur/d'une accompagnatrice. S'il existe des installations, comme des rampes d'accès ou des ascenseurs, utilisez-les.
- ⚠ Lors de tout déplacement sur la voie publique, vous êtes soumis au code de la route.
- ⚠ Lors de déplacements à l'extérieur, adaptez votre conduite aux conditions climatiques et du trafic.
- ⚠ Lors du transport du fauteuil roulant, ne le saisissez jamais par les pièces mobiles (repose-pieds, roues arrières etc.).
- ⚠ Pour être bien visibles dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou réfléchissants et veillez à ce que les réflecteurs placés sur le côté et à l'arrière du fauteuil roulant soient bien visibles.
- ⚠ Soyez prudent avec le feu, en particulier avec les cigarettes incandescentes ; en effet, le tissu du siège et du dossier risque de s'enflammer.
- ⚠ Assurez-vous de ne pas dépasser **la charge maximale**.
- ⚠ Contrôlez la profondeur du profil et la pression des pneus.
- ⚠ Utilisez un Gemini 2 dont les dimensions sont adaptées au poids et à la taille de l'enfant.

⚠ Ne penchez pas trop le Gemini 2 en arrière, il risquerait de basculer en raison du déplacement du centre de gravité.

⚠ La personne qui pousse le fauteuil roulant est responsable de l'utilisation correcte du Gemini 2.

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

2.1 Transport du fauteuil roulant

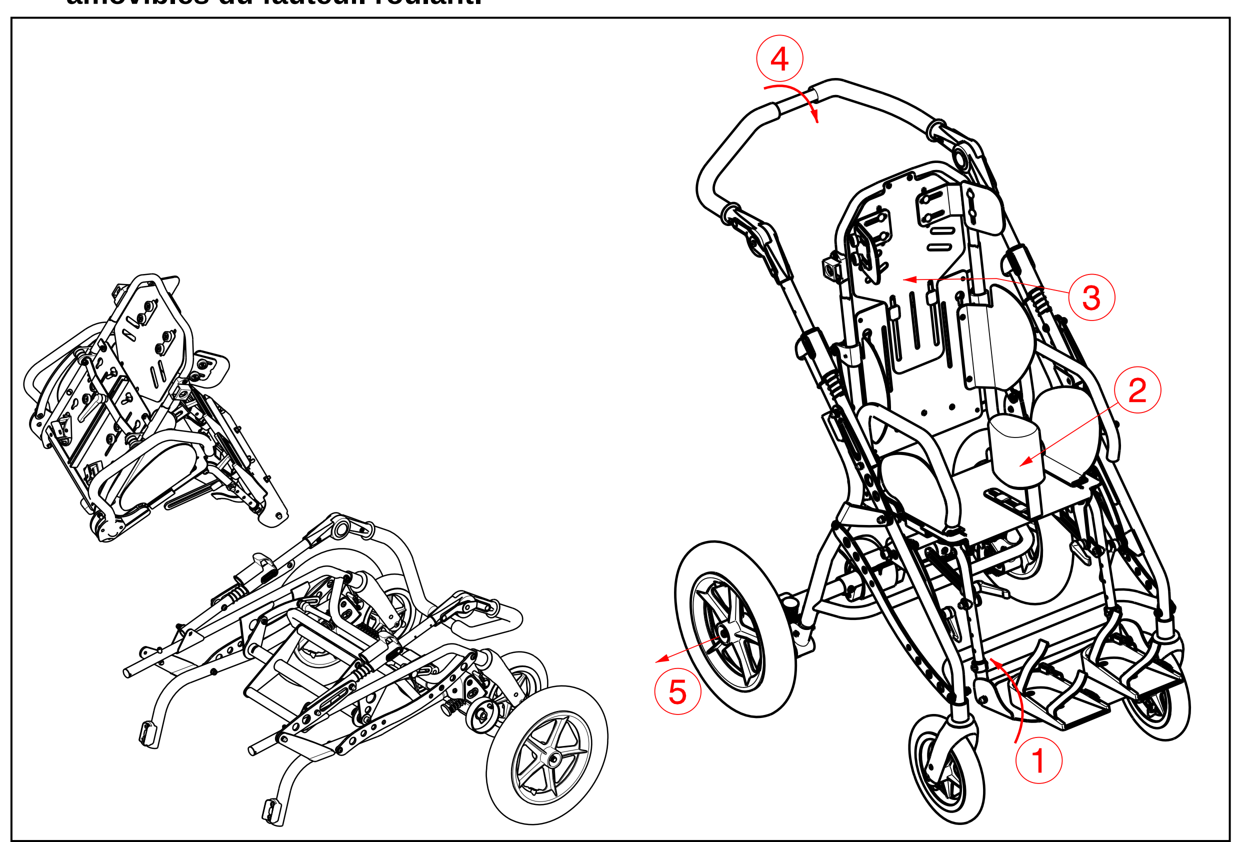
Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas possible (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et à l'arrière. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les repose-pieds.

Pour la facilité de transport, le Gemini 2 peut être replié.

2.2 Montage / démontage du fauteuil roulant

⚠ **ATTENTION : Risque de coincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces amovibles du fauteuil roulant.**

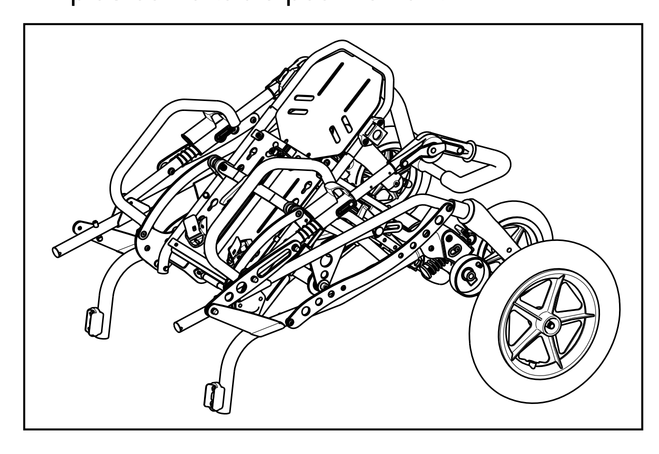


Montage

1. Placez les roues arrière.
2. Dépliez la structure inférieure du Gemini 2, en ouvrant les tubes.
3. Montez le cadre d'assise sur la structure inférieure.
4. Fixez la selle d'abduction.
5. Dépliez la palette.
6. Réglez le fauteuil dans la position la plus confortable pour l'enfant.

Démontage

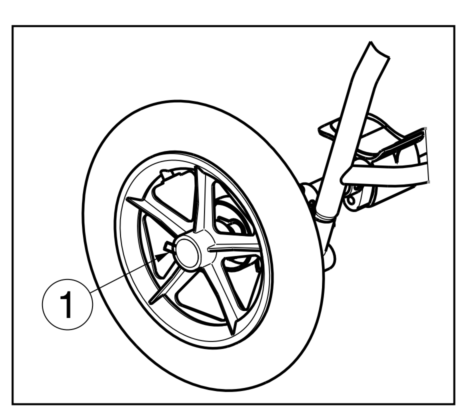
1. Pliez la palette.
2. Enlevez la selle d'abduction.
3. Retirez le cadre d'assise de la structure inférieure.
4. Repliez la structure inférieure.
5. Enlevez les roues arrière.



Il est également possible de replier le Gemini 2 sans retirer l'assise, comme indiqué sur le dessin. Pensez à d'abord enlever toutes les pelotes et la selle d'abduction avant de replier totalement le dossier vers l'avant.

2.3 Montage / démontage des roues arrière

⚠ **ATTENTION : Risque de blessure – Vérifiez que les roues arrière soient correctement montées avant d'utiliser le Gemini 2.**

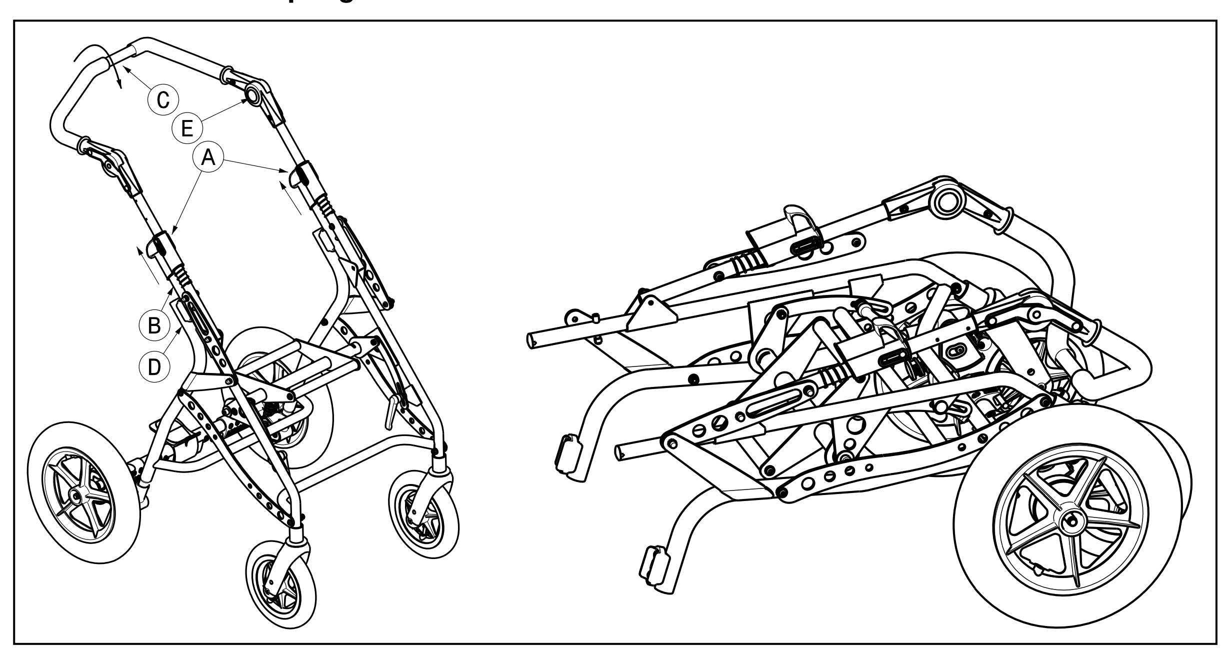


Le retrait rapide et sécurisé des roues est très pratique lorsque le fauteuil roulant doit être transporté dans une petite voiture.
Elles peuvent être retirées rapidement grâce à l'axe spécialement conçu à cet effet. Avec le pouce, enfoncez la pince argentée en U ① se trouvant sur les roues. Vous pouvez ensuite enlever la roue en la détachant délicatement du cadre.
Pour remonter les roues, suivez la même procédure. Appuyez sur la pince argentée en U ① et faites glisser la roue dans le cadre inférieur afin de la bloquer à l'endroit adéquat.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'assemblage ou d'utilisation de roues ne provenant pas du fabricant !

2.4 Pliez / dépliez du cadre

⚠ **ATTENTION : risque de coincement – Maintenez vos doigts, boucles à l'écart du mécanisme de pliage.**



Pour plier le cadre :

1. Tirez vers le haut les composants Ⓐ des deux côtés jusqu'à ce qu'ils se détachent du tube Ⓑ.
2. Poussez le poussoir Ⓒ vers l'avant pour replier le cadre.
3. Faites pivoter le cadre de manière à ce que les roues avant et arrière ainsi que le tube Ⓓ soient au sol.
4. Vous pouvez maintenant replier totalement le cadre.
5. Faites pivoter le poussoir vers le bas à l'aide des boutons Ⓔ.

Pour déplier le cadre :

1. Saisissez le poussoir Ⓒ et tirez-le vers le haut pour déplier le cadre.
2. Faites pivoter le cadre de manière à ce que les roues avant et arrière soient au sol.
3. Tirez le poussoir vers l'arrière pour déplier totalement le cadre.
4. Vérifiez que les composants Ⓐ s'encliquètent sur le tube Ⓑ et que le cadre est bien fixé.
5. Faites pivoter le poussoir à l'aide des boutons Ⓔ jusqu'à la position souhaitée.

2.5 Utilisation du frein

⚠ **AVERTISSEMENT : Le frein ne sert pas à ralentir le fauteuil roulant en mouvement. Ne l'utilisez que pour empêcher des mouvements non souhaités du fauteuil roulant.**

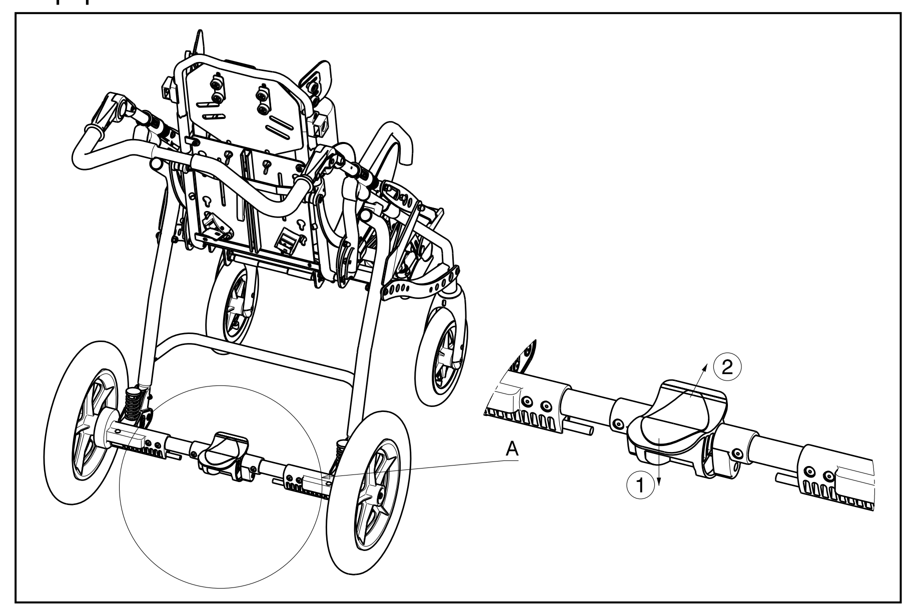
⚠ **AVERTISSEMENT : Le bon fonctionnement du frein dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, …). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Le frein est sensible à l'usure - Avant chaque utilisation, contrôlez son bon fonctionnement.**

⚠ **ATTENTION : Risque de mouvements incontrôlés - Assurez-vous que le fauteuil roulant se trouve sur une surface plane avant de relâcher le frein.**

Le frein central doit être utilisé lorsque le fauteuil roulant est immobile. Avant de l'actionner, arrêtez de déplacer/pousser le Gemini 2.

La personne qui pousse le Gemini est responsable de l'utilisation correcte du frein. Le Gemini 2 est équipé d'un frein central.

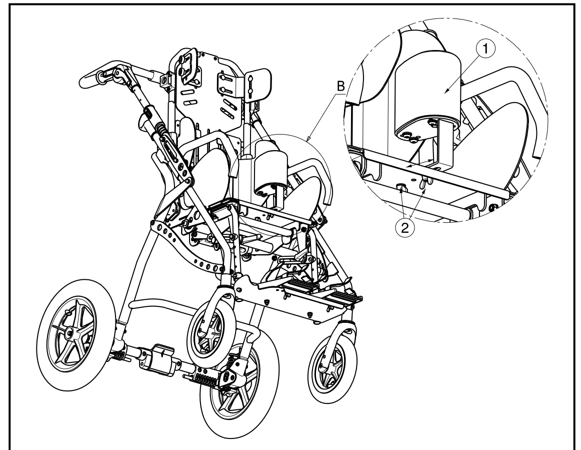


Poussez le frein central dans la direction ① pour l'actionner. Pour le relâcher, poussez-le dans la direction ② .
Le bon fonctionnement des freins dépend du bon réglage de la pression des pneus.

Après une longue utilisation du fauteuil roulant, la force du frein peut s'affaiblir, en raison de l'usure et/ou de l'endommagement des pneus et pneus intérieur. Le cas échéant, nous vous conseillons de vous adresser à votre détaillant spécialisé, qui dispose des outils et des connaissances nécessaires pour réparer le mécanisme.

Un mauvais entretien ou l'utilisation d'outils inappropriés peuvent endommager le dispositif et/ou entraîner un dysfonctionnement du mécanisme.

2.6 Selle d'abduction (B22)



L'équipement standard comprend une selle d'abduction recouverte de tissu ①, fixée au cadre d'assise. Elle permet d'éviter que votre enfant ne glisse du Gemini 2. La selle d'abduction se fixe à l'aide de deux écrous papillons ②. Vous pouvez la retirer facilement en desserrant ces écrous ②.

L'utilisation de la selle d'abduction dépend de l'état physique et mental de votre enfant.

2.7 Ceintures de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure – Veillez à ce que toutes les ceintures de sécurité soient bien fixées avant d'utiliser le Gemini 2.**

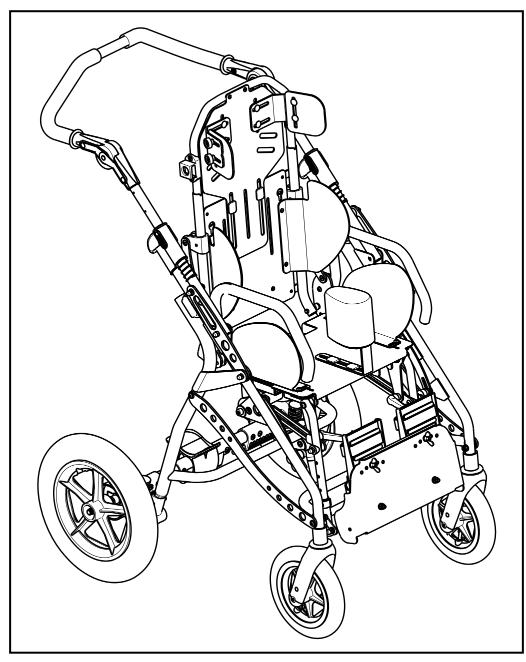
Chaque fauteuil roulant Gemini 2 est équipé de ceintures réglables, dont le but est d'assurer une position assise correcte et sûre. Ces ceintures présentent une longueur réglable et sont fixées à l'assise, les extrémités se fixant les unes aux autres à l'aide d'un verrou central. Après avoir attaché les ceintures sur l'enfant, vous devez entendre un clic qui garantit qu'elles sont bien fixées. Appuyez sur les boutons du verrou pour détacher les ceintures. Les ceintures ne peuvent être réglées qu'après avoir été fixées.

Réglage des ceintures de sécurité
Pour régler la longueur des ceintures, raccourcissez ou rallongez-les séparément à l'aide des boucles.
Les points de fixation des ceintures sur la plaque du dossier peuvent être déplacées en fonction de la taille de l'enfant. Pour ce faire, retirez puis replacez les ceintures par les ouvertures ovales du dossier.

Le réglage correct de la longueur des ceintures et la force avec laquelle vous les tendez ont un impact sur la sécurité et le confort de l'enfant !

Consultez votre détaillant spécialisé pour toute question relative aux systèmes de fixation et de sécurité.

2.8 Transfert dans et hors du fauteuil roulant



⚠ **ATTENTION : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les palettes.**

1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que le frein central du fauteuil roulant soit activé.
3. Pliez la palette vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
4. Procédez au transfert de l'enfant vers/depuis le fauteuil roulant.

2.9 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur de repose-pied si nécessaire (voir § 3.4.2).

2.10 Déplacements avec le fauteuil roulant

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de pincement - Soyez prudent lorsque vous franchissez des passages étroits (portes, par exemple).**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures - Soyez prudent lorsque vous roulez dans des environnements extrêmement chauds ou froids (soleil, froid extrême, sauna, etc.) pour une durée déterminée et lorsqu'il y a des contacts - Les surfaces peuvent absorber la température ambiante.**

1. Relâchez le frein.
2. Prenez la barre de poussée.
3. Le fauteuil roulant doit être poussé par un accompagnateur ou parent.

Poussoir
Par défaut, le fauteuil roulant Gemini 2 est équipé de poignées en caoutchouc montées sur un poussoir réglable pour faciliter la tâche de la personne qui pousse le fauteuil et permettre une bonne prise en main dans diverses circonstances.

Réglage du poussoir
Appuyez simultanément sur les boutons de la charnière du poussoir et placez-le dans la position choisie. Relâchez les boutons des charnières pour bloquer le poussoir dans cette position.

2.11 Déplacements en pente

⚠ **AVERTISSEMENT : Contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez le frein central.**

⚠ **AVERTISSEMENT : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.**

1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles maximum de la pente (vers le haut et vers le bas) figurent au tableau 1.
3. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
4. Poussez le fauteuil roulant pour descendre ou monter les pentes.

2.12 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

2.12.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre des bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas le sol.

1. Demandez à l'assistant/parent d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.

2.12.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :

1. Assurez-vous que le repose-pied ne touche pas les bordures de trottoirs.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

2.12.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

⚠ **AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures – Il est interdit de soulever le fauteuil roulant lorsque le patient est assis dessus ! Les roues arrières doivent toujours rester en contact avec le sol/les marches.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Équipez-vous de systèmes de ceintures de sécurité appropriés lors du transport (contactez votre revendeur pour obtenir de plus amples informations).**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures ou de dommages – Aucune personne ou aucun objet ne doit se trouver sous le fauteuil roulant lors du transport.**

1. Retirez les accessoires.
2. Prenez l'enfant du fauteuil roulant.
3. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
4. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les accessoires après le passage des escaliers.
7. Replacez l'enfant dans le fauteuil roulant.

2.12.4 Utilisation des rampes

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures – Ne dépassez pas la charge maximale ou les rampes.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Choisissez les rampes appropriées afin de ne pas provoquer des blessures ou des dommages. Nous déclinons toute responsabilité en ce qui concerne les dommages matériels ou corporels résultant du franchissement de ces rampes.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que la hauteur des roues est suffisante pour franchir la hauteur libre des rampes. Le châssis du fauteuil roulant ne peut pas toucher les rampes.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Utilisez une ceinture de sécurité pour vous attacher dans le fauteuil roulant.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de basculement - Ajustez les fonctions de réglage (l'assise horizontalement, le dossier verticalement, etc.) de manière à optimiser la stabilité du fauteuil roulant.**

Si vous pouvez vous rabattre sur des rampes pour surmonter un obstacle, nous vous prions de tenir compte des points suivants :

Ne franchissez jamais de rampes sans l'aide d'une personne.

2.13 Transport en voiture

⚠ **DANGER : risque de lésion - Le fauteuil ne convient pas pour être utilisé comme un siège dans un véhicule motorisé.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure – Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous évitez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour fixer le fauteuil roulant et le passager.**

N'utilisez jamais le fauteuil roulant comme un siège dans une voiture ou dans un autre véhicule. Le fauteuil roulant est marqué avec le symbole suivant :



Pour transporter le fauteuil roulant dans la voiture, respectez les étapes suivantes :

1. Retirez les accessoires.
2. Stockez-les en toute sécurité.
3. Pliez la palette.
4. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues arrière.
5. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
6. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

2.14 Transport dans un autre véhicule

Qu'il s'agisse d'un avion, d'un bus, d'un bateau, d'un tram ou d'un train, vous devez vous renseigner au préalable afin de transporter votre fauteuil vers votre destination en toute sécurité et vous informer des règles de sécurité en vigueur.

Le fauteuil roulant peut être transporté dans un avion. Le fauteuil roulant peut être enregistré au comptoir des enregistrements. Indiquez au moment opportun le fauteuil roulant à la société aéronautique concernée avant le départ. N'utilisez pas le fauteuil roulant comme un siège dans un avion ou autre véhicule, le fauteuil roulant doit être rangé dans la zone des bagages.

Tenez compte des exigences suivantes pour transporter le fauteuil roulant dans un avion :

1. **Dimensions et poids du fauteuil roulant**
   Le poids et les dimensions autorisées du fauteuil roulant dépendent du type d'avion.
2. **Dommages causés au fauteuil roulant**
   Il est possible que le fauteuil roulant soit endommagé parce qu'il est stocké dans un espace étroit avec les valises et d'autres marchandises.

Afin d'éviter des dégâts au niveau du fauteuil roulant :

- Retirez les accessoires.
- Pliez le repose-pied et le fauteuil roulant.
- Contrôlez que les leviers de réglage sont positionnés vers l'intérieur.

Avant de voyager, il vaut mieux prendre contact avec la société aéronautique concernée en rapport avec les exigences pour pouvoir transporter votre fauteuil roulant dans un avion ou autre véhicule.

3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées à l'utilisateur et au vendeur spécialisé.

Les fauteuils roulants Gemini 2 de Vermeiren sont conçus pour le confort de votre enfant.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**

⚠ **AVERTISSEMENT : une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**

3.1 Outils

Pour construire votre Gemini 2, vous avez besoin des outils suivants :

- Clé plate / clé à douille n°. 10
- Jeu de clés Allen de 4

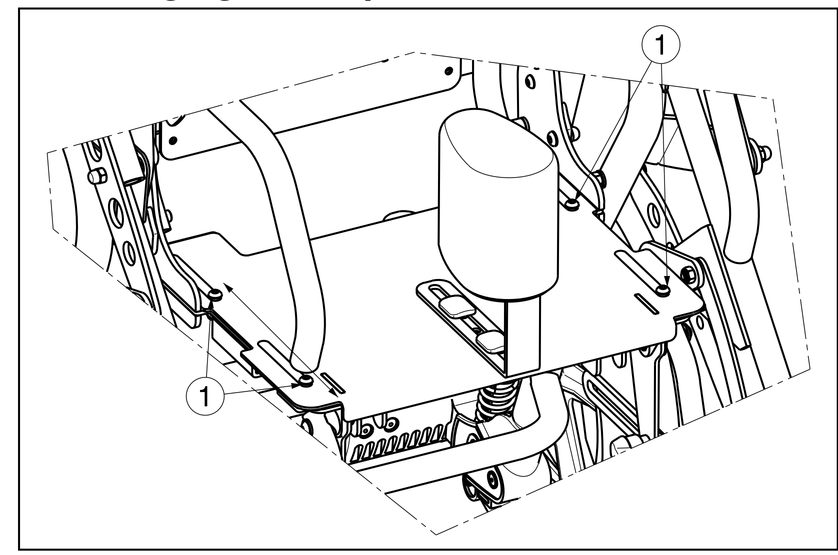
3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren Gemini 2 doit être livré avec :

- 1 châssis
- roues arrière (démontables) et roues avant
- repose-pieds réglable en inclinaison et en longueur, support pour les pieds avec sangles velcro
- dossier inclinable et réglable en hauteur
- assise amovible réglage en inclinaison et en profondeur
- frein central
- supports latéraux (pelotes)
- selle d'abduction (B22)
- appui-tête
- ceintures de sécurité
- outils
- mode d’emploi
- accessoires (en option)
- pompe (uniquement avec les pneumatiques)

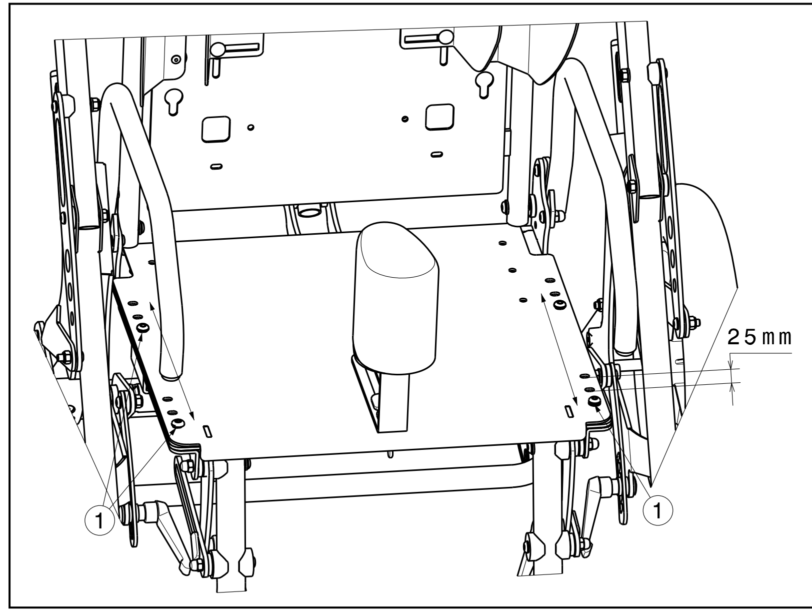
Vérifiez que vous êtes en possession de tous ces éléments et qu'aucun n'a été endommagé (en particulier durant le transport).
A la livraison, le fauteuil est déjà monté/réglé de telle manière que vous n'avez plus qu'à adapter la longueur du repose-pieds et la position optimale de l'assise, du dossier et des pelotes (suivant la description du manuel).

3.3 Réglage de la profondeur de l'assise du Gemini 2 32



Pour modifier la profondeur de l'assise, desserrez les vis M6 ① sur l'assise (à l'aide de la clé fournie) et faites glisser l'ensemble dans la position souhaitée. La marge de réglage progressif est de 60 mm, ce qui, combiné aux autres paramètres modifiables, élargit encore l'éventail de réglages du Gemini 2.

3.4 Réglage de la profondeur de l'assise du Gemini 2 40



Pour modifier la profondeur de l'assise, desserrez les vis M6 ① sur l'assise (à l'aide de la clé fournie) et faites glisser l'ensemble dans la position souhaitée. Trois positions différentes: incréments de 25 mm, ce qui, combiné aux autres paramètres modifiables, élargit encore l'éventail de réglages du Gemini 2.

3.5 Repose-pieds Gemini 2 (Largeur d'assise 32)

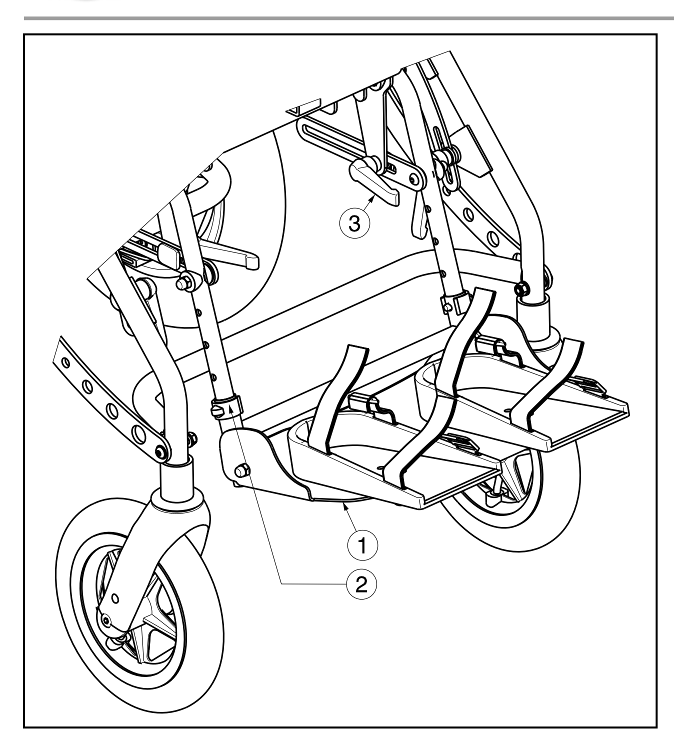
⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Contrôlez que le repose-pied est bien fixé avant d'utiliser le fauteuil roulant.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure et d'instabilité – Contrôlez toujours la position des boutons de réglage de manière à ce que ces derniers n'entraînent aucun risque pour l'utilisateur.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure et d'instabilité – N'appuyez jamais de tout votre poids sur la palette.**

⚠ **ATTENTION : risque de blocage – Ne pas placer d'objets ou vos doigts au niveau de la partie amovible du repose-pied.**





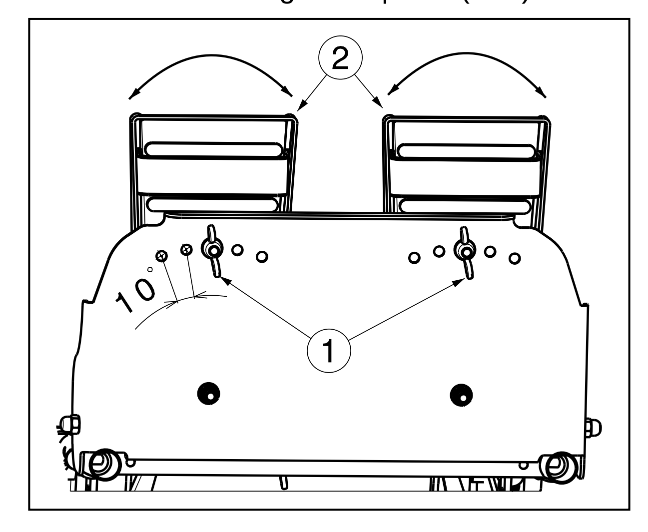
Le repose-pieds comprend les éléments suivants :

1. Palette repliable
2. Armature inférieure avec goupilles de blocage
3. Armature supérieure articulée avec bandes de réglage

Le repose-pieds est lié au cadre d'assise via une plaque qui permet d'ajuster la profondeur de l'assise. Il est donc possible de placer les jambes de l'enfant dans la position souhaitée.

3.5.1 Position de la palette

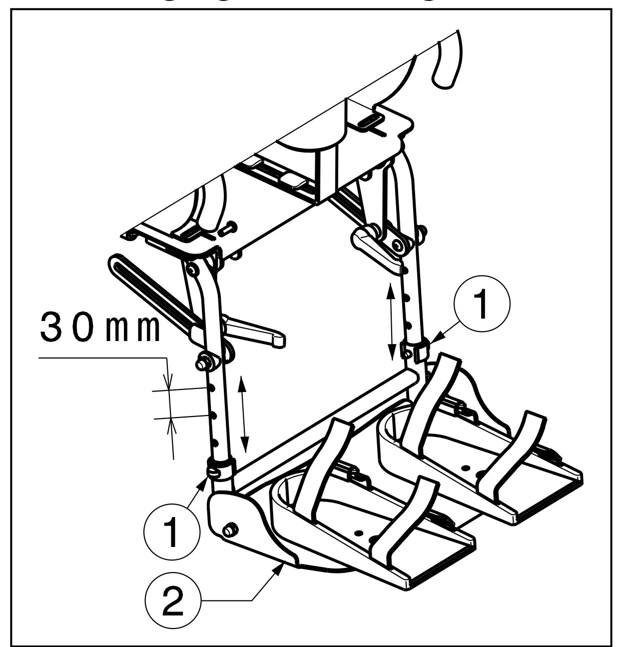
Lorsque le fauteuil est utilisé, la palette se trouve à l'horizontale.
Pour des raisons de transport ou de revalidation, ou encore pour permettre à l'enfant de se lever du fauteuil plus facilement, la palette doit être orientée vers l'armature inférieure du repose-pieds.
La palette est pourvue de supports en plastique pour les pieds afin d'éviter tout glissement incontrôlé. Les sangles de pieds (B19) assurent une sécurité supplémentaire.



L'angle du support des pieds ② peut être réglé sur 5 positions différentes (incréments de 10°)

1. Desserrez les vis papillons ①.
2. Faites pivoter les supports des pieds ② dans la position souhaitée.
3. Resserrez les vis papillons ①.
4. Contrôlez que les supports des pieds sont à nouveau bien fixés.

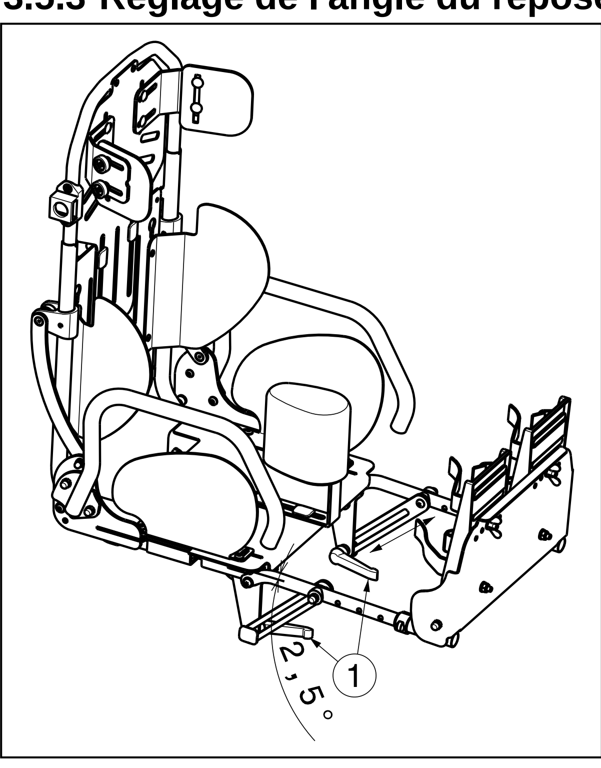
3.5.2 Réglage de la longueur du repose-pieds



La conception du Gemini 2 permet de régler le repose-pieds sur 4 longueurs différentes : 250 – 280 – 310 - 340 mm (incréments de 30 mm).
Pour ajuster la longueur, procédez comme suit :

1. Enlevez les deux goupilles de blocage ①.
2. Réglez l'armature inférieure de la palette ② dans la position souhaitée.
3. Refixez l'armature inférieure à l'aide des goupilles de blocage ①.
4. Vérifiez que la palette est à nouveau bien fixée.

3.5.3 Réglage de l'angle du repose-pieds



L'ajustement de l'angle du repose-pieds (portée 83°, réglage progressif), combiné aux autres réglages, augmente l'éventail des positions possibles du Gemini 2.
Pour ajuster la longueur, procédez comme suit :

1. Desserrez les deux leviers ① des bandes de réglage.
2. Réglez l'angle d'inclinaison optimal du repose-pieds.
3. Resserrez les deux leviers ①.
4. Contrôlez que le repose-pieds est à nouveau bien fixé.

Pour bien régler le repose-pieds, nous vous conseillons de vous adresser à votre détaillant spécialisé, qui se fera un plaisir de vous prodiguer conseils professionnels et support technique.
Si la pathologie de votre enfant empêche de régler correctement la position du repose-pieds, adressez-vous au détaillant qui vous aidera à trouver une solution adaptée.

3.6 Repose-pieds Gemini 2 (Largeur d'assise 40)

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Contrôlez que le repose-pied est bien fixé avant d'utiliser le fauteuil roulant.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure – Vérifiez que les raccords à vis sont bien serrés avant d'utiliser le repose-pieds.**

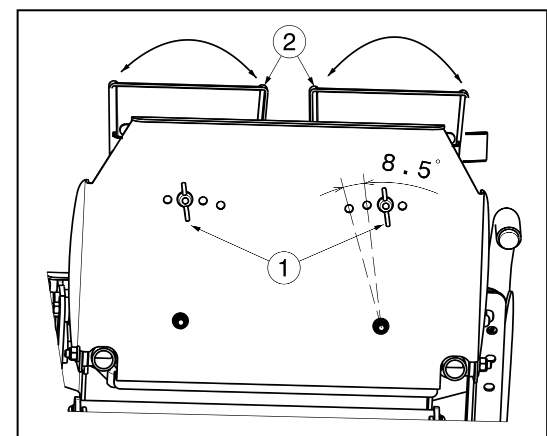
⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure et d'instabilité – Contrôlez toujours la position des boutons de réglage de manière à ce que ces derniers n'entraînent aucun risque pour l'utilisateur.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure et d'instabilité – N'appuyez jamais de tout votre poids sur la palette.**

⚠ **ATTENTION : risque de blocage – Ne pas placer d'objets ou vos doigts au niveau de la partie amovible du repose-pied.**

3.6.1 Position de la palette

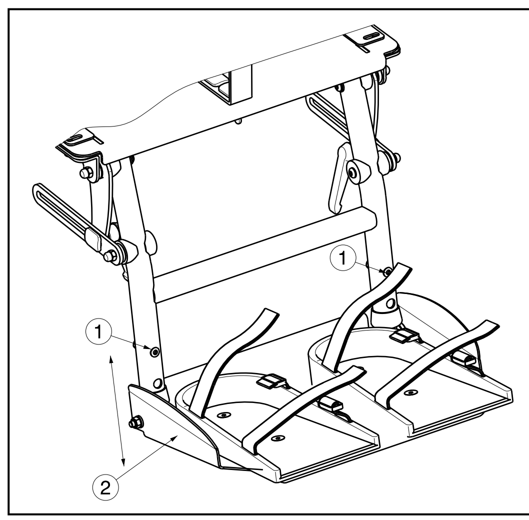
Lorsque le fauteuil est utilisé, la palette se trouve à l'horizontale.
Pour des raisons de transport ou de revalidation, ou encore pour permettre à l'enfant de se lever du fauteuil plus facilement, la palette doit être orientée vers l'armature inférieure du repose-pieds.
La palette est pourvue de supports en plastique pour les pieds afin d'éviter tout glissement incontrôlé. Les sangles de pieds (B19) assurent une sécurité supplémentaire.



L'angle du support des pieds ② peut être réglé sur 4 positions différentes (incréments de 8,5°)

1. Desserrez les vis papillons ① .
2. Faites pivoter les supports des pieds ② dans la position souhaitée.
3. Resserrez les vis papillons ① .
4. Contrôlez que les supports des pieds sont à nouveau bien fixés.

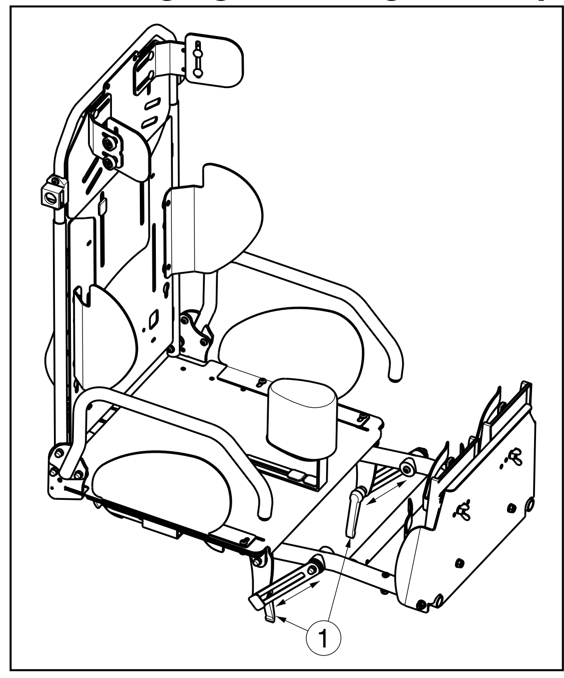
3.6.2 Réglage de la longueur du repose-pieds



La conception du Gemini Gemini 2 40 prévoit une modification du réglage de la longueur du repose-pieds.
Le repose-pieds du Gemini 2 40 peut être ajusté selon 2 longueurs différentes pour le tube extérieur (incréments de 35 mm) et 4 pour le tube intérieur (incréments de 25 mm).
Pour ajuster la longueur, procédez comme suit :

1. Desserrez les vis ① des deux côtés.
2. Déplacez la palette ② vers le haut ou vers le bas jusqu'à la longueur souhaitée.
3. Resserrez les deux vis ① .
4. Vérifiez que la palette est à nouveau bien fixée.

3.6.3 Réglage de l'angle du repose-pieds



L'angle du repose-pieds peut être modifié sur une amplitude de 85°.

Pour ajuster la longueur, procédez comme suit :

1. Desserrez les deux leviers ➀ des bandes de réglage.
2. Réglez l'angle d'inclinaison optimal du repose-pieds.
3. Resserrez les deux leviers ➀.
4. Contrôlez que le repose-pieds est à nouveau bien fixé.

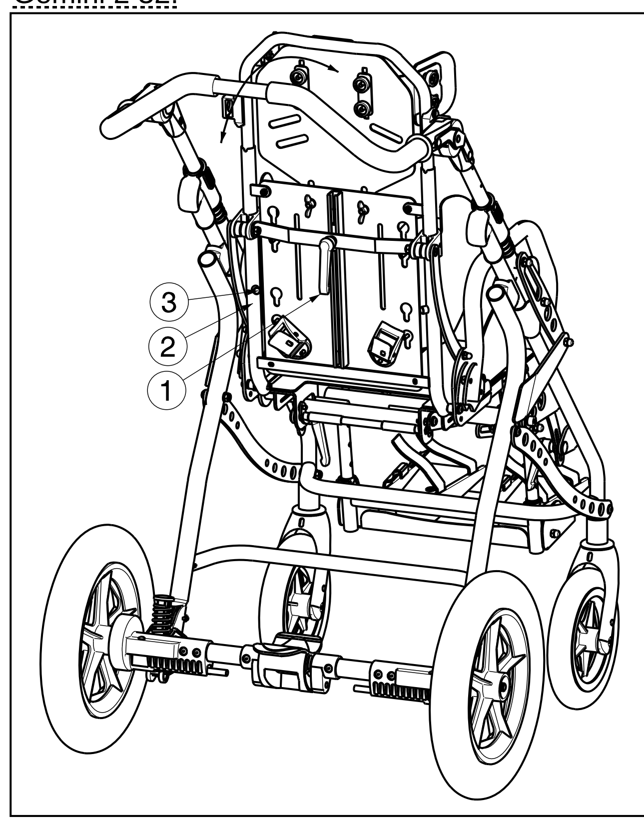
3.7 Dossier

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de lésion – Contrôlez que le dossier est bien fixée.**

Le Gemini 2 est muni d'un dossier inclinable réglable en hauteur. Avec l'assise et le repose-pieds réglable, le Gemini 2 offre ainsi un confort d'utilisation optimal pour l'enfant.

3.7.1 Réglage de l'angle du dossier

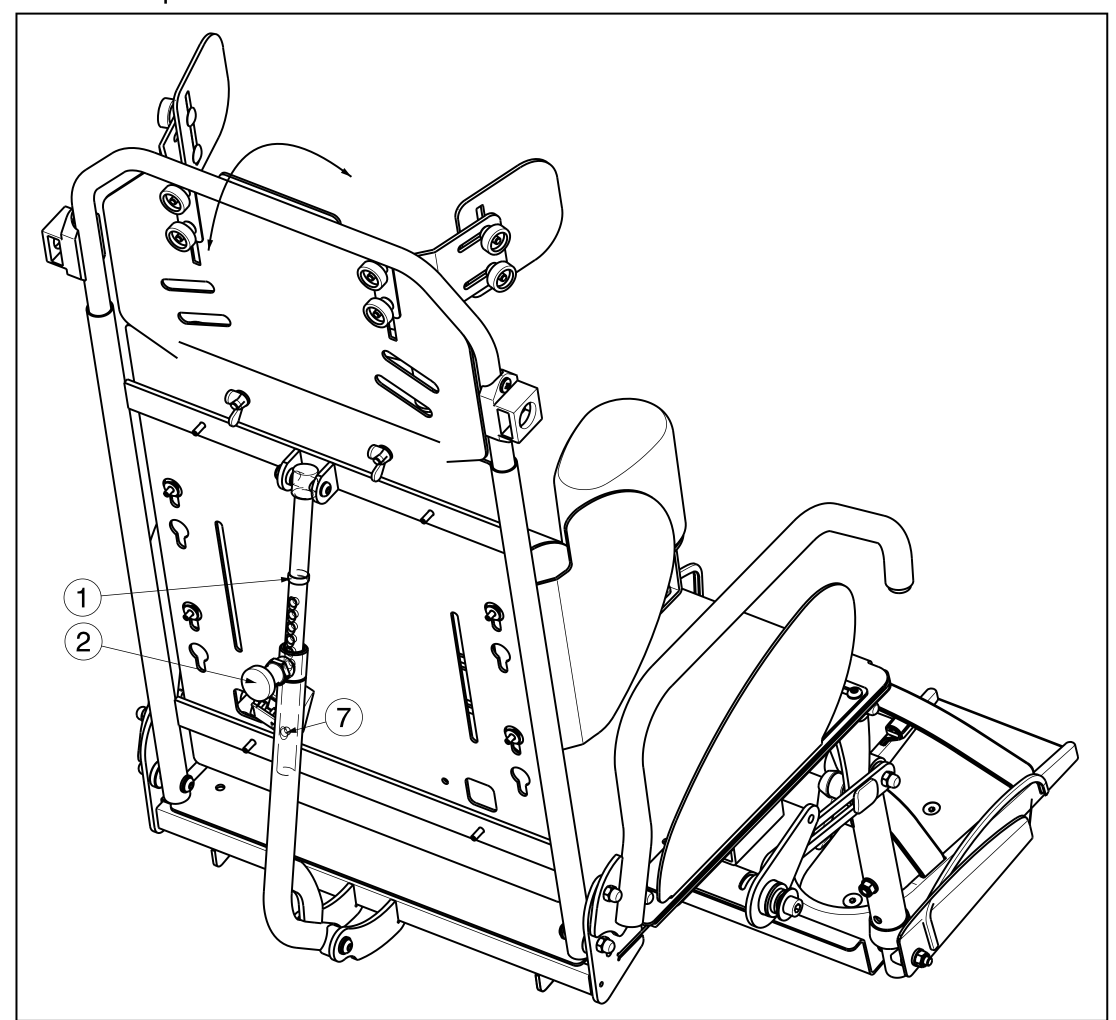
Gemini 2 32:



1. Desserrez le levier ➀ à l'arrière du dossier.
2. Poussez ou tirez sur les tubes du dossier jusqu'à la position souhaitée (à partir de la position repliée --> facile pour le transport jusqu'à la position couchée : 0° - 45°). La position couchée est bloquée par des taquets ➂.
3. Fixez à nouveau ➀ le levier.
4. Vérifiez que le dossier ➁ est fixé fermement.

Gemini 2 40:
L'arrière du cadre du dossier est muni d'une barre ① et d'une goupille de serrage ②.

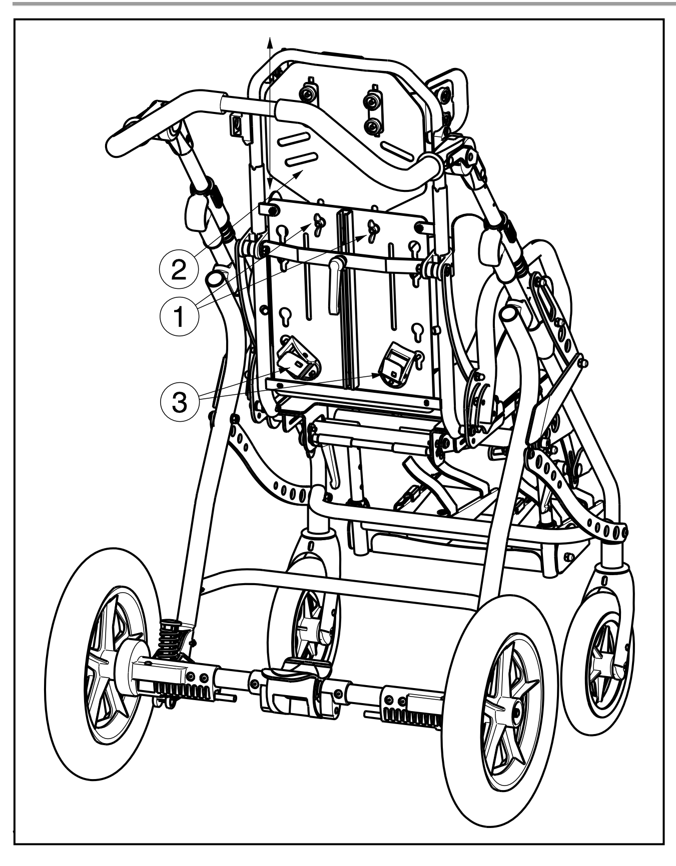
1. Tirez sur la goupille ② pour modifier l'angle du dossier.
2. Tirez ou poussez sur le dossier jusqu'à l'angle souhaité (6 positions différentes par incréments de 8°). A l'angle maximal, la barre ① touche la goupille de blocage ② . **Un trou supplémentaire est prévu (trou 7), pour éviter que le dossier ne revienne en position verticale lorsqu'il est replié contre l'assise (pour le transport).**
3. Relâchez la goupille ② .
4. Vérifiez que le dossier est fixé fermement.



3.7.2 Réglage de la hauteur du dossier

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure – Vérifiez que l'ensemble des fixations et des boulons sont bien fixés avant d'utiliser le Gemini 2.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de basculement – Ne placez pas de poids supplémentaire sur le dossier (par exemple, un sac à dos ou un sac à provisions). Cela entraîne une surcharge sur le dossier et risque de faire basculer le Gemini 2 en arrière, et donc de blesser l'utilisateur ! L'ajout d'éléments supplémentaires sur le dossier ne peut s'effectuer qu'après concertation avec notre représentant.**



1. Desserrez les deux écrous papillons ① à l'arrière du dossier.
2. Relevez ou abaissez la partie supérieure (appui-tête) ② du dossier jusqu'à obtenir la hauteur désirée (520 - 640 mm pour le Gemini 2 32, 650 - 780 mm pour le Gemini 2 40).
3. Resserrez les deux vis et les écrous papillons ① à la main.

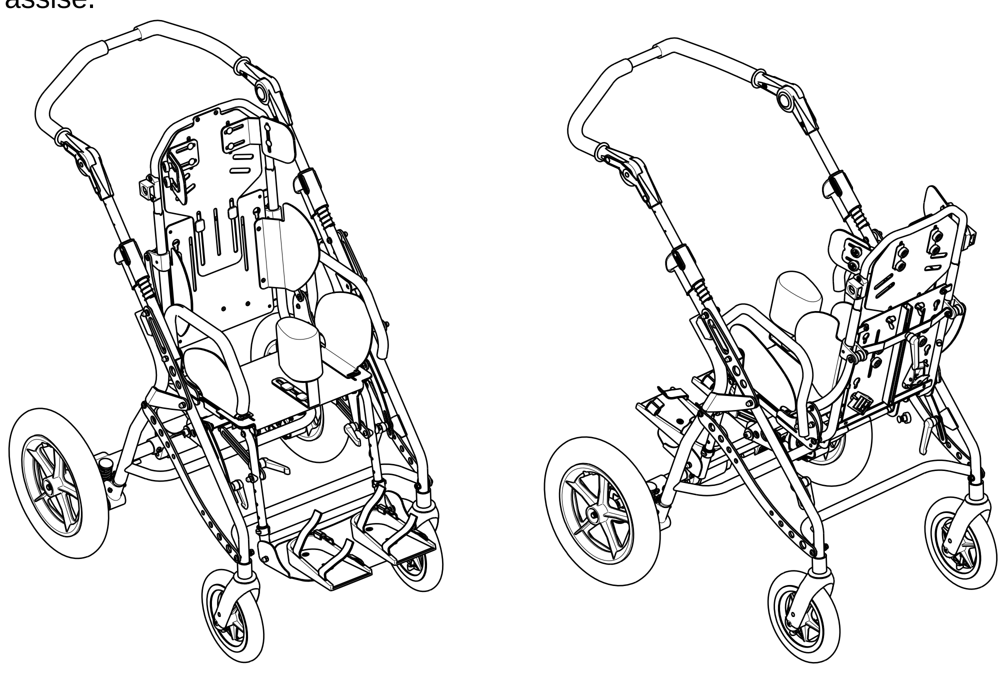
Le bas du dossier est muni de 2 pinces ③ pour fixer les ceintures de sécurité. Ce réglage complémentaire tient compte des différences physiques de chaque utilisateur.

3.8.1 Retournement du siège

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de basculement – Soyez particulièrement attentif à la stabilité du fauteuil roulant, car vous modifiez son centre de gravité.**

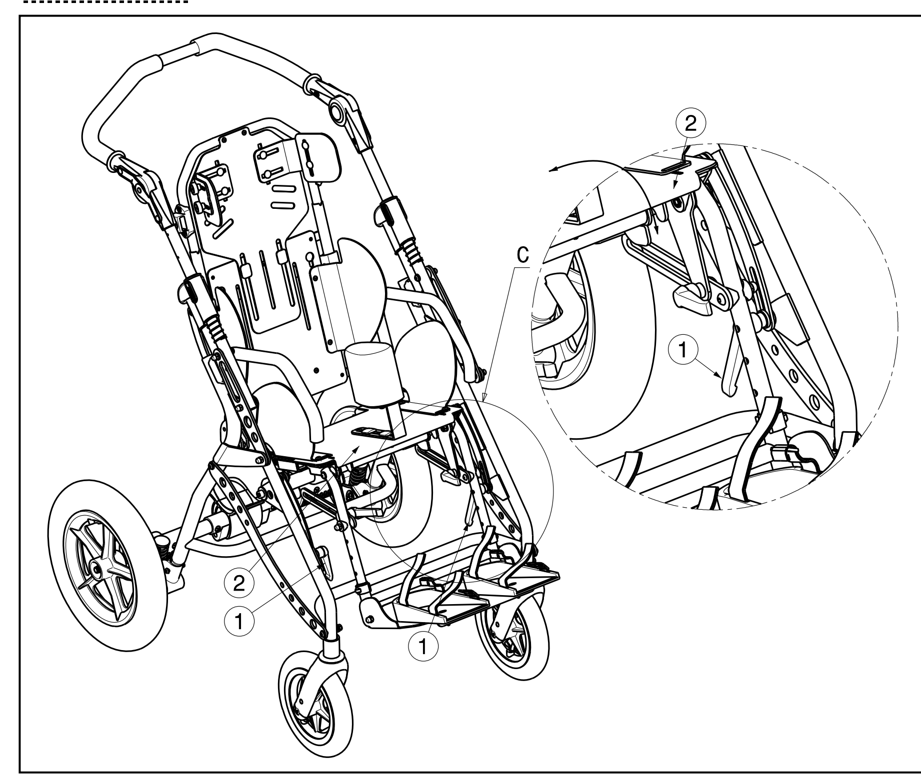
La conception du Gemini 2 permet de changer très facilement l'angle et la profondeur du siège, mais aussi d'inverser totalement le cadre de l'assise par rapport à la structure inférieure, afin que l'enfant fasse face à la personne qui pousse le fauteuil. La procédure est simple et rapide.

Vérifiez que le repose-pieds soit face aux tubes de la structure inférieure avant de monter le cadre d'assise.



3.8.2 Réglage de l'angle de l'assise

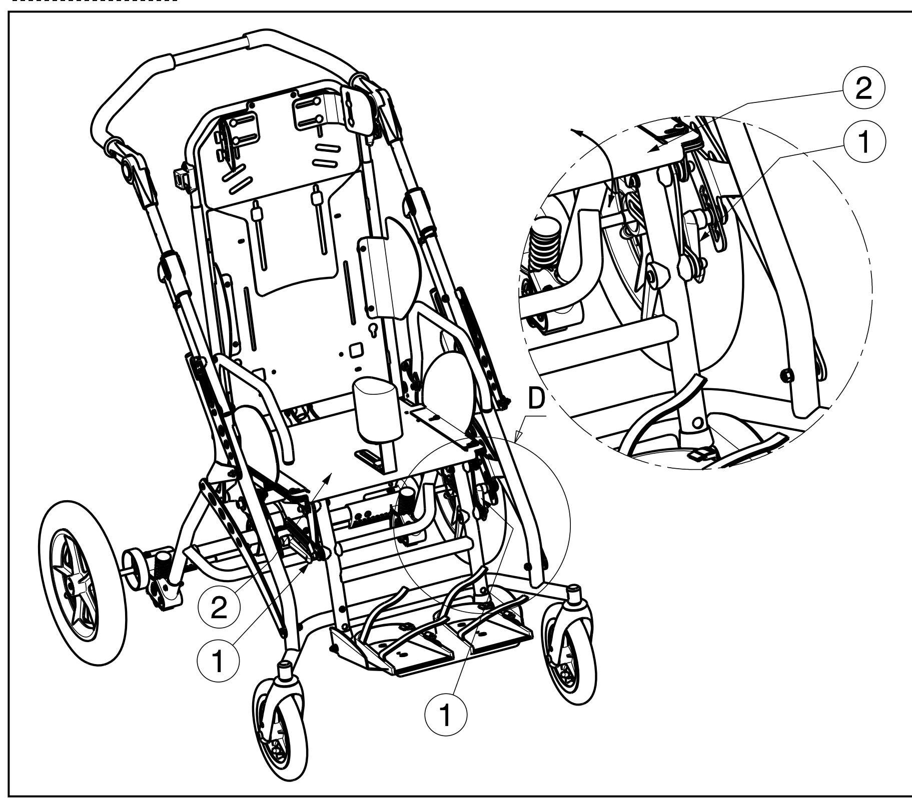
Gemini 2 32:



Pour modifier l'angle de l'assise, procédez comme suit :

1. Desserrez les leviers ① juste en dessous du cadre d'assise.
2. Faites pivoter le cadre d'assise ② jusqu'à l'inclinaison souhaitée (amplitude de 39°: réglage progressif).
3. Resserrez à nouveau les leviers ①.
4. Vérifiez que le cadre d'assise ② est bien fixé.

Gemini 2 40:



Pour modifier l'angle de l'assise, procédez comme suit :

1. Desserrez les leviers ① juste en dessous du cadre d'assise.
2. Faites pivoter le cadre d'assise ② jusqu'à l'inclinaison souhaitée (6 positions une portée de 46°: incréments de: 9°).
3. Resserrez à nouveau les leviers ①.
4. Vérifiez que le cadre d'assise ② est bien fixé.

Les nombreuses possibilités de réglage permettent de régler le Gemini 2 dans diverses positions, d'une configuration presque verticale (idéale pour la revalidation) à la position allongée. La bonne fixation des leviers de réglage permet d'immobiliser l'ensemble du cadre d'assise.

3.8.3 Montage du cadre d'assise

⚠ **ATTENTION : Risque de blessure - Vérifiez que les pinces de fixation sont montées correctement sur le cadre lors du montage du cadre d'assise.**

⚠ **ATTENTION : Risque de blessure - Veillez à ce que les pinces de verrouillage soient bloquées avant de placer l'enfant dans le Gemini 2.**

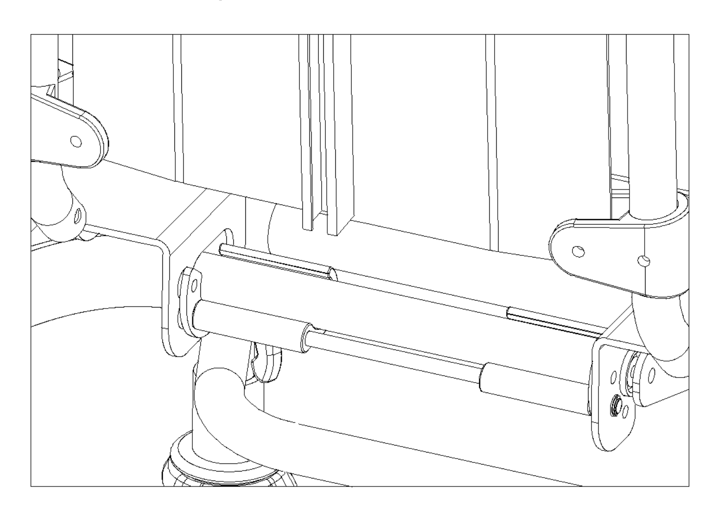
⚠ **ATTENTION : Risque de pincement - Vérifiez que ni doigts, ni boucles ni vêtements ne risquent de se coincer entre le cadre d'assise et la structure inférieure du Gemini 2.**

⚠ **ATTENTION : Risque de blessure - Ne changez l'orientation de l'assise que lorsque l'enfant n'est pas installé dans le Gemini 2 !**

⚠ **ATTENTION : Risque de blessure - N'utilisez pas le Gemini 2 sans cadre d'assise.**

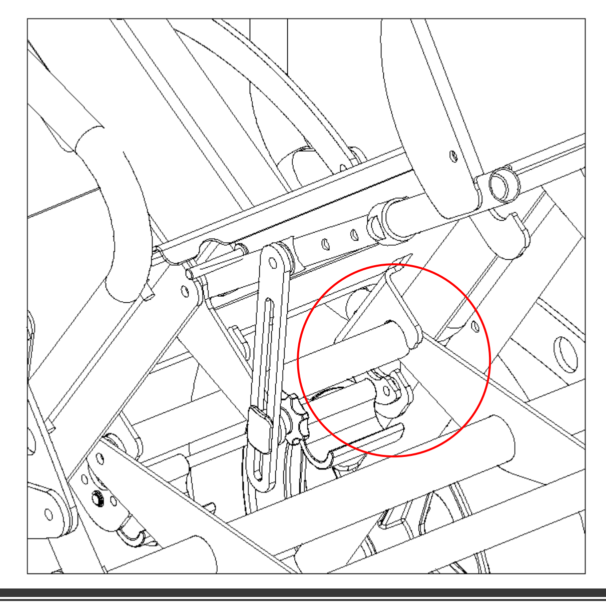
⚠ **ATTENTION : Risque de blessure - Vérifiez que toutes les vis et fixations sont bien serrées avant d'utiliser le Gemini 2.**

Le cadre d'assise de la structure inférieure du Gemini 2 peut être retiré ou inversé très facilement. Vous pouvez ainsi transporter l'enfant dans le sens de la marche ou face à vous.



Pour démonter le cadre d'assise, procédez comme suit :

- Actionnez le frein pour immobiliser le Gemini 2.
- Détachez les deux pinces de la partie arrière du siège.
- Faites glisser l'ensemble du cadre d'assise vers l'arrière et soulevez-le tandis qu'il repose sur les supports latéraux.

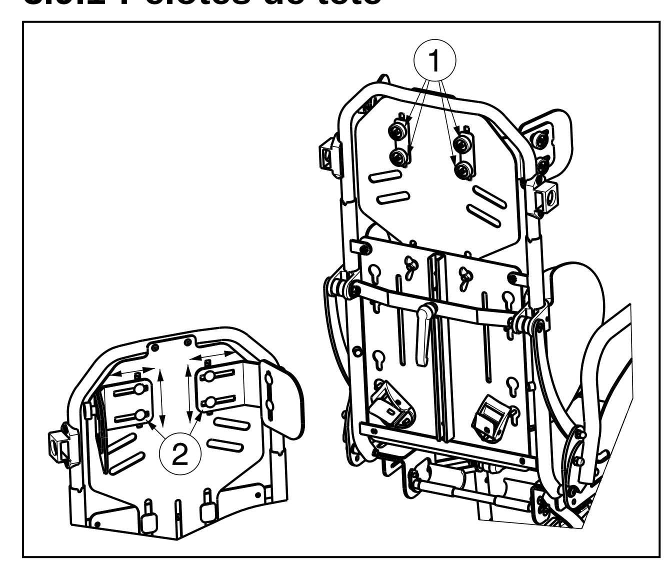


Pour monter le cadre d'assise, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.

L'assise du Gemini 2 ne peut être équipée d'éléments supplémentaires qu'après concertation avec notre représentant.

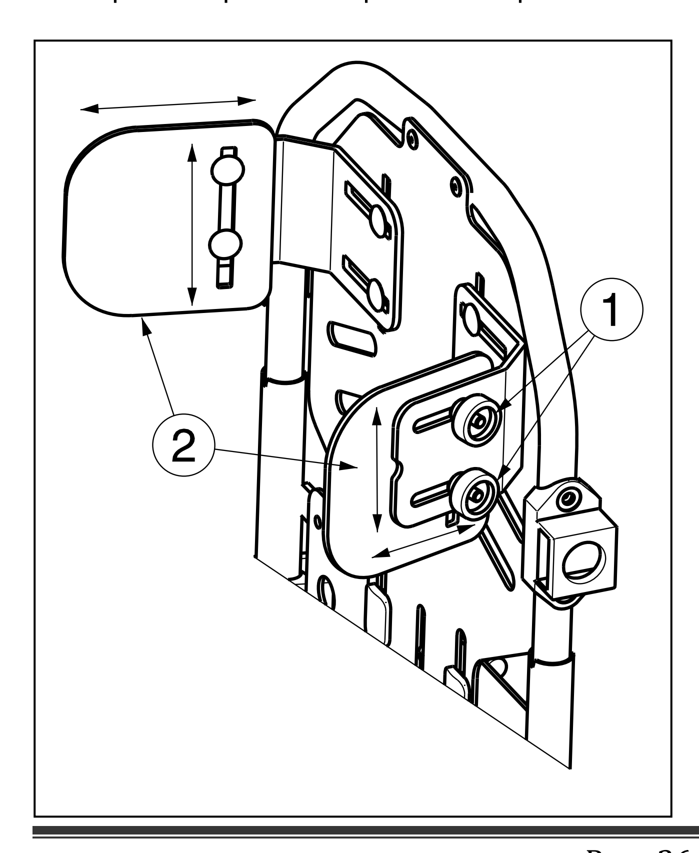
3.9 Supports latéraux (pelotes)

3.9.1 Pelotes de tête



Réglage de la largeur :
1. Desserrez les deux boutons crantés ① à l'arrière du dossier.
2. Déplacez la pelote de tête ② vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à la position désirée (portée de 40 mm de chaque côté, réglage progressif).
3. Resserrez les deux boutons crantés ① .
4. Vérifiez que la pelote ② est à nouveau bien fixée.
5. Répétez la procédure pour l'autre pelote ②.

Réglage de la hauteur :
1. Desserrez les deux boutons crantés ① à l'arrière du dossier.
2. Déplacez la pelote de tête ② vers le bas ou vers le haut jusqu'à la position souhaitée (portée de 30 mm, réglage progressif).
3. Resserrez les deux boutons crantés ① .
4. Vérifiez que la pelote ② est à nouveau bien fixée.
5. Répétez la procédure pour l'autre pelote ②.

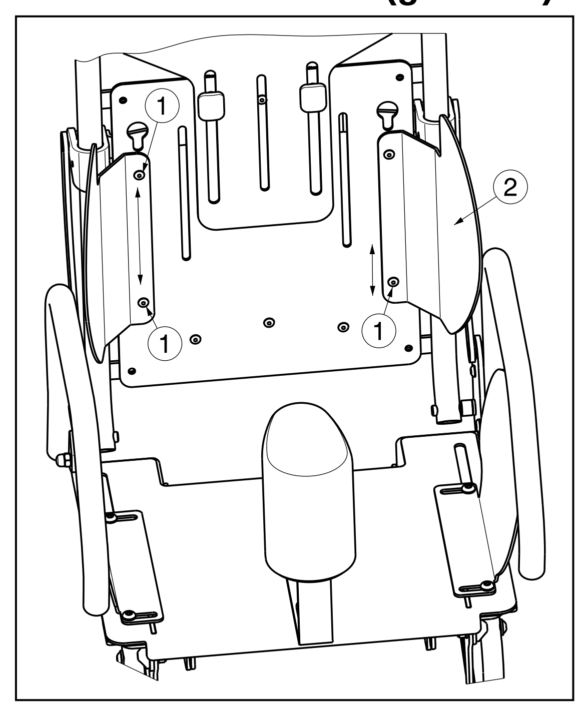


Réglage de la hauteur :
1. Desserrez les deux boutons crantés ① sur le côté du dossier.
2. Déplacez la pelote de tête ② vers le bas ou vers le haut jusqu'à la position souhaitée (portée de 25 mm, réglage progressif).
3. Resserrez les boutons crantés ① .
4. Vérifiez que la pelote ② est à nouveau bien fixée.
5. Répétez la procédure pour l'autre pelote.

Réglage de la profondeur :
1. Desserrez les deux boutons crantés ① sur le côté du dossier.
2. Déplacez la pelote de tête ② vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à la profondeur souhaitée (portée de 22,5 mm, réglage progressif).
3. Resserrez les deux boutons crantés ①.

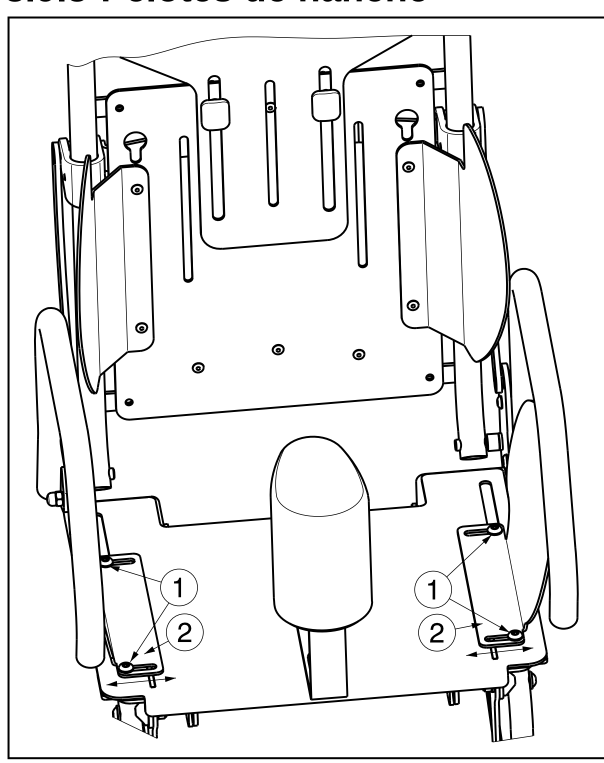
4. Vérifiez que la pelote ② est à nouveau bien fixée.
5. Répétez la procédure pour l'autre pelote.

3.9.2 Pelotes de dos (grandes)



Réglage de la hauteur :
1. Desserrez les deux vis ① .
2. Déplacez la pelote de dos ② vers le bas ou vers le haut jusqu'à la position souhaitée (2 positions, incréments de 40 mm).
3. Fixez à nouveau bien les deux vis ① .
4. Vérifiez que la pelote ② est à nouveau bien fixée.
5. Répétez la procédure pour l'autre pelote.

3.9.3 Pelotes de hanche



Réglage de la largeur :
1. Desserrez les deux vis ① .
2. Déplacez la pelote de hanche ② vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à la position souhaitée (portée de 18,8 mm, réglage progressif).
3. Fixez à nouveau bien les deux vis ①.
4. Vérifiez que la pelote ② est à nouveau bien fixée.
5. Répétez la procédure pour l'autre pelote.

3.10 Changer les pneus

⚠ **NOTE: Veillez toujours à ce que les roues soient suffisamment gonflées, ce facteur influe sur les performances de roulage.**

⚠ **NOTE: Nous n'offrons aucune garantie pour les roues qui ne proviennent pas du fabricant.**

⚠ **NOTE: Pour le démontage des jantes, laissez toujours d'abord sortir l'air du pneu!**

⚠ **ATTENTION : Risque de dégâts - Dans le cas d'une mauvaise utilisation, la jante peut être endommagée. Nous vous conseillons de faire appel à un expert pour cette procédure.**

Si vous voulez changer les pneus extérieurs ou les pneus intérieurs, vous trouverez quelques conseils ci-dessous :

1. Laissez sortir l'air du pneu intérieur.
2. Glissez un démonte-pneu entre le pneu extérieur et la jante.
3. Poussez lentement le démonte-pneus et prudemment vers le bas. Ce faisant, le pneu extérieur est tiré du bord de la jante.
4. Déplacez le démonte-pneu le long du bord de la jante, le pneu extérieur saute de la jante.
5. Enlevez maintenant prudemment le pneu extérieur et le pneu intérieur de la jante.

⚠ **NOTE: Un montage correct peut uniquement être garanti dans le magasin spécialisé. En cas de travaux qui ne sont pas réalisés par le commerce spécialisé, la garantie est échue.**

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque d'endommagement ou de blessure - Lors du montage d'une roue, veillez à ce qu'aucun objet et aucune partie du corps ne puisse se retrouver coincé entre la roue et la jante.**

⚠ **ATTENTION : Risque de détérioration - Faites toujours attention à la pression de remplissage correcte lorsque vous pompez les pneus. Vous pouvez lire cette valeur sur le pneu.**

⚠ **ATTENTION : Risque de dommages - N'utilisez que des pompes conformes à la législation et indiquant la pression en bars, ou utilisez la pompe à air fournie. Nous n'accordons pas de garantie sur les pompes qui ne sont pas fournies par le fabricant.**

Avant de monter un nouveau pneu intérieur, vous devez tenir compte de ce qui suit :

Contrôlez le lit de la jante et l'intérieur du pneu pour voir s'il y a des objets étrangers et nettoyez-les si nécessaires. Contrôlez l'état du lit de la jante, surtout à proximité de l'ouverture de ventilation.

Utilisez uniquement des pièces de rechange originelles. La garantie ne s'applique pas aux dommages qui sont causés par des pièces de rechange qui ne sont pas originelles. Contactez votre revendeur.



Faites glisser le ruban de jante au-dessus de la valve et insérez cette dernière dans la jante. Vous pouvez maintenant placer le ruban de jante sans problème. Vérifiez que toutes les têtes des rayons sont couvertes (si les jantes sont en plastique, aucun ruban n'est utilisé).



Prenez le pneu extérieur et appuyez-le sur le bord de la jante en commençant derrière la valve. Pompez légèrement le pneu intérieur jusqu'à ce qu'il adopte une forme ronde et mettez-le dans le pneu.



Une fois que le pneu intérieur s'insère bien dans le pneu extérieur et sans pli (laissez sortir un peu d'air, le cas échéant), placez délicatement et à l'aide de vos deux mains la partie supérieure du pneu extérieur sur la jante, de nouveau en commençant au niveau de la valve.

Contrôlez autour et des deux côtés si le pneu intérieur n'est pas coincé entre le bourrelet et la jante. Glissez à nouveau légèrement la valve pour la remettre en place et tirez dessus afin que le pneu soit bien positionné à proximité de la valve.

Pour pomper correctement le pneu, vous pompez d'abord de l'air jusqu'à ce que vous puissiez encore bien appuyer sur le pneu avec le pouce. Lorsque la ligne de contrôle indique des deux côtés du pneu la même distance par rapport au bord de la jante, le pneu est correctement centré. Lorsque ce n'est pas le cas, vous devez laisser à nouveau de l'air et aligner de nouveau le pneu.

Pompez maintenant le pneu jusqu'à la pression d'utilisation maximale (attention à la pression de remplissage !) et remettez le capuchon sur la valve.

4 Maintenance

Pour les instructions de maintenance / nettoyage, consultez le manuel de maintenance des fauteuils roulants pour les enfants. Reportez-vous à cette notice séparée ou à votre revendeur spécialisé.

SERVICE

Le fauteuil roulant a été contrôlé:

Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE
La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI
Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE
Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN



GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome ______

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo ______

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta ______

E-mail ______

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo ______

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie ______

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto ______

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome ______

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo ______

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta ______

E-mail ______

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo ______

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie ______

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase/Kaufdatum/Data di acquisto ______

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar ésta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucración en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim tis warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermerien dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

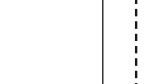
DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.
In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.





N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, **http://www.vermeiren.be/registration**
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrer votre produit sur notre site, **http://www.vermeiren.be/registration**
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, **http://www.vermeiren.be/registration**

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carete "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

Belgique
N.V. Vermeiren N.V.
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Allemagne
Vermeiren Deutschland GmbH
Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

France
Vermeiren France S.A.
Z. I., 5, Rue d´Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Autriche
L. Vermeiren Ges. mbH
Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italie
Vermeiren Italia
Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Suisse
Vermeiren Suisse S.A.
Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Pologne
Vermeiren Polska Sp. z o.o
ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Espagne / Portugal
Vermeiren Iberica, S.L.
Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

République tchèque
Vermeiren ČR S.R.O.
Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

R.E.: N.V. Vermeiren N.V., Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout - Belgique – 2014-09- Mode d'emploi Gemini 2-vC